

(4) holds a journeyman competency certificate as a structural steel erector or ornamental iron worker and passes, not later than 18 July 2018, the qualification examination for the trade of ironworker.

28.18 On 18 July 2018, the Commission shall issue automatically, with no fee, an apprentice competency certificate as an ironworker to replace any journeyman competency certificate as a structural steel erector or ornamental iron worker that has become obsolete.

28.19 On 18 July 2013, the Commission shall issue automatically, with no fee, an apprentice competency certificate as an ironworker to any person who, on 17 July 2013, holds an apprentice competency certificate as a structural steel erector or ornamental iron worker. The certificate shall cease to be valid not later than 12 months following the date of issuance of the certificate it replaces.”

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2858

Agreement

Election Act
(chapter E-3.3)

CONCERNING THE TESTING OF NEW POLLING
FORMALITIES

BETWEEN

MS. PAULINE MAROIS, LEADER OF THE
PARTI QUÉBÉCOIS, AN AUTHORIZED PARTY
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. PHILIPPE COUILLARD, LEADER OF THE
QUEBEC LIBERAL PARTY, AN AUTHORIZED
PARTY REPRESENTED IN THE NATIONAL
ASSEMBLY.

AND

MR. FRANÇOIS LEGAULT, LEADER OF
COALITION AVENIR QUÉBEC-L'ÉQUIPE
FRANÇOIS LEGAULT, AN AUTHORIZED PARTY
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. PIERRE-PAUL ST-ONGE, LEADER OF
QUÉBEC SOLIDAIRE, AN AUTHORIZED PARTY
REPRESENTED IN THE NATIONAL ASSEMBLY

AND

MR. JACQUES DROUIN, IN HIS CAPACITY AS
THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUEBEC

WHEREAS, pursuant to section 348 of the Election Act, a visually handicapped elector may use a template to vote, in accordance with the model prescribed by regulation;

WHEREAS the Voting Regulation provides that the template model is that stipulated by Form 49, reproduced as a schedule to the Regulation;

WHEREAS, following agreements reached in October 2010, in April 2012 and in August 2012 between the Chief Electoral Officer and the leaders of the authorized parties represented at that time in the National Assembly, a new type of ballot bearing photographs was produced for the by-elections of December 5, 2011, in the electoral division of Bonaventure, of June 11, 2012, in the electoral divisions of Argenteuil and LaFontaine and during the general election of September 4, 2012;

WHEREAS, during these trials, visually handicapped persons used the template stipulated by Form 49 of the Voting Regulation;

WHEREAS, following the recommendations made during evaluation of the trial of the new ballot with photographs, the Chief Electoral Officer prepared a more functional template model, specifically adapted to the new ballot;

WHEREAS the Chief Electoral Officer wishes to avail himself of section 489 of the Election Act, in order to recommend to the leaders of the authorized parties represented in the National Assembly the testing of a new template model during any general election or by-election ordered after a period of three months following the signature of this agreement;

WHEREAS the recommendation of the Chief Electoral Officer has been accepted by the four leaders of authorized parties represented at the National Assembly;

WHEREAS section 489 of the Election Act states that when the recommendation of the Chief Electoral Officer is accepted by the party leaders, an agreement must be signed in this respect by these party leaders and the Chief Electoral Officer;

WHEREAS this agreement has force of law.

CONSEQUENTLY, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test a new template model at any general election or by-election ordered after a period of three months following the coming into effect of this agreement, in accordance with section 7.

3. AMENDMENTS TO THE ELECTION ACT

3.1 Section 490 of the Act is amended by adding the following paragraph:

“The present section applies to an agreement made between the leaders of the authorized parties represented in the National Assembly and the chief electoral officer in accordance with section 489.”

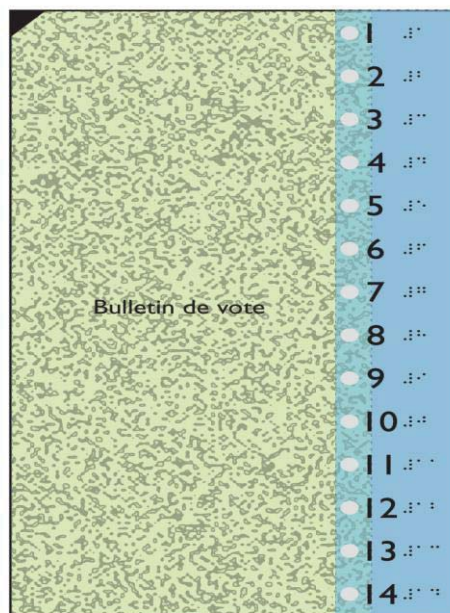
4. AMENDMENTS TO VOTING REGULATION

4.1 Form 49 of the Voting Regulation (chapter E-3.3, r.17) is replaced by the following:


“FORM 49

Election Act (chapter E-3.3, s. 348)

OBVERSE



REVERSE

 LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Ce gabarit, bon pour un nombre maximum de 14 candidats, permet aux électeurs handicapés visuellement de marquer leur bulletin de vote sans aide.

Instructions générales au scrutateur

- Les électeurs handicapés visuellement N'ONT PAS à prêter le serment d'un électeur incapable de voter sans aide s'ils utilisent ce gabarit.

Procédure quant à la manutention du bulletin de vote

- Détachez un bulletin du livret et pliez-le de la façon prescrite.
- Offrez à l'électeur la possibilité de manipuler le bulletin pour qu'il puisse le replier plus facilement après avoir voté.
- Dépliez-le et placez-le dans le gabarit de façon à ce que le premier cercle sur le bulletin soit directement sous le premier cercle du gabarit.
- Indiquez à l'électeur l'ordre dans lequel les candidats apparaissent sur le bulletin.
- Demandez à l'électeur de replier son bulletin, après l'avoir marqué, en se guidant sur les plis que vous avez faits quand vous l'avez plié.

This template, valid for a maximum of 14 candidates, enables visually handicapped electors to mark their ballot papers without assistance.

General instructions for deputy returning officer

- A visually handicapped elector using this template is NOT required to take the oath of an elector unable to vote without assistance.

Procedure for handling ballot paper

- Remove one ballot paper from the pad and fold it in the prescribe manner.
- Offer the elector the chance to handle the ballot paper so that it can be folded more easily after voting.
- Unfold it and place it in the template so that the first circle on the ballot paper is directly under the first circle of the template.
- Indicate to the elector the order in which the candidates appear on the ballot paper.
- Ask the elector to refold the ballot paper after marking it along the folds you have already made.

DGE-49-VB (13-01)

5. APPLICATION OF THE AGREEMENT

The Chief Electoral Officer and the returning officer of each electoral division in which the present agreement will be applicable are responsible for its application.

In Montreal, on 8 June 2013

PIERRE-PAUL ST-ONGE,
Leader of Québec solidaire

6. EVALUATION REPORT

Within 90 days following the date of any general election or by-election referred to in the present agreement, the Chief Electoral Officer shall transmit to the leaders of the political parties represented at the National Assembly, a report covering the following points:

In Quebec, on 13 June 2013

JACQUES DROUIN,
Chief electoral officer of Québec

2781

— election preparations related to the present agreement;

— the advantages and disadvantages encountered in applying the present agreement;

— recommended amendments to the provisions of the Election Act, if any.

M.O., 2013**Order number AM 2013 006 of the Minister of Health and Social Services dated 7 June 2013**

An Act respecting health services and social services (chapter S-4.2)

Regulation to amend the Regulation respecting certain terms of employment applicable to officers of agencies and health and social services institutions

7. EFFECT OF THE AGREEMENT

The present agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed on this agreement.

CONSIDERING the Regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and social services institutions made by Order in Council 1218-96 dated 25 September 1996;

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED, IN FIVE COPIES,

In Quebec, on 7 May 2013

PAULINE MAROIS,
Leader of the Parti Québécois

CONSIDERING section 205 of the Act to amend the Act respecting health services and social services and amending various legislative provisions (1998, chapter 39) to the effect that the Regulation is deemed to have been made by the Minister of Health and Social Services under section 487.2 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2);

In Quebec, on 28 May 2013

PHILIPPE COUILLARD,
Leader of the Quebec Liberal Party

CONSIDERING the replacement of the title of the Regulation by “Regulation respecting certain terms of employment applicable to officers of regional boards and health and social services institutions”, approved by T.B. 193821 dated 21 September 1999;

In Montreal, on 16 May 2013

FRANÇOIS LEGAULT,
Leader of Coalition Avenir Québec-équipe François Legault

CONSIDERING the replacement of “regional boards” in the title of the Regulation by “agencies” pursuant to paragraph 2 of section 309 of chapter 32 of the Statutes of 2005, which came into force on 1 January 2006;

CONSIDERING the necessity to amend the Regulation;